

N SERIES

ATYPICAL

ITALIANO

CREATO DA

Robia Rashid

EPISODIO 3.05

"Only Tweed"

Mentre Paige fa un piano di fronte alle avversità, Sam attende un aggiornamento accademico cruciale. Elsa subisce un incontro scomodo.

SCRITTO DA:

D.J. Ryan

DIRETTO DA:

Victor Nelli Jr.

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

1.11.2019

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Jenna Boyd	...	Paige
Nik Dodani	...	Zahid
Sara Gilbert	...	Professor Judd
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Brigette Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Marietta Melrose	...	Evelyn
Jenny O'Hara	...	Older Woman (Elsa's mother)
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Graham Rogers	...	Evan
Fivel Stewart	...	Izzie
Angelita Torres	...	Student #1
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Tom Virtue	...	Director of Student Conduct
Sheldon White	...	Student #2

1

00:00:19,477 --> 00:00:21,312
Ciao, tesoro.

2

00:00:22,230 --> 00:00:25,567
Ho sentito dei rumori
e ho pensato fosse un topo.

3

00:00:25,650 --> 00:00:27,193
Silenzio, sto lavorando.

4

00:00:27,277 --> 00:00:29,279
Un topo sgarbato. A cosa lavori?

5

00:00:29,362 --> 00:00:31,656
Al dialogo socratico del corso di Etica.

6

00:00:31,740 --> 00:00:34,868
Sembra interessante.
Cos'è un dialogo socratico?

7

00:00:35,952 --> 00:00:38,496
Leggiamo un articolo,
scegliamo un argomento

8

00:00:38,580 --> 00:00:40,040
o almeno ci proviamo,

9

00:00:40,123 --> 00:00:41,624
e poi ne parliamo.

10

00:00:41,708 --> 00:00:43,543
La frequenza è obbligatoria.

11

00:00:43,626 --> 00:00:45,503
Quindi, è una conversazione?

12

00:00:46,212 --> 00:00:48,048
No, è un dialogo socratico.

13

00:00:48,131 --> 00:00:50,008
A me sembra una conversazione.

14

00:00:50,091 --> 00:00:52,594
- Ma è un dialogo socratico.
- Ok.

15

00:00:52,677 --> 00:00:54,012
Comunque si chiami,

16

00:00:54,095 --> 00:00:56,931
l'avena tagliata in acciaio
è cibo per la mente.

17

00:00:57,015 --> 00:00:59,184
Si chiama dialogo socratico.

18

00:01:00,602 --> 00:01:01,478
Capito.

19

00:01:01,936 --> 00:01:03,313
Dialogo socratico.

20

00:01:04,689 --> 00:01:05,690
Sei sveglia?

21

00:01:06,274 --> 00:01:08,151
Merda. Ci siamo addormentati.

22

00:01:09,944 --> 00:01:11,905
Un attimo, ho una tetta fuori!

23

00:01:11,988 --> 00:01:14,491
Merda!

24

00:01:15,075 --> 00:01:18,453
Digli che vado a fare il giro in ambulanza
con lui oggi.

25

00:01:18,536 --> 00:01:19,954
Se sei ancora vivo.

26

00:01:24,250 --> 00:01:28,046

- Esco fra 10 minuti, se vuoi uno strappo.
- Sì, ottimo.

27
00:01:28,755 --> 00:01:30,006
Che c'è?

28
00:01:30,090 --> 00:01:31,674
Niente.

29
00:01:32,592 --> 00:01:35,678
Oggi Evan mi ha chiesto
se può venire in ambulanza.

30
00:01:35,762 --> 00:01:38,348
Ieri, me l'ha chiesto ieri.

31
00:01:38,431 --> 00:01:39,682
Bene, è alle tre.

32
00:01:39,766 --> 00:01:42,393
Se gli piace,
posso iscriverlo al training,

33
00:01:42,477 --> 00:01:44,229
per prepararsi per gli esami,

34
00:01:44,729 --> 00:01:46,064
specie per lo scritto.

35
00:01:46,147 --> 00:01:47,315
- È un incubo.
- Ok.

36
00:01:47,398 --> 00:01:49,234
Glielo dico... gli scrivo.

37
00:01:49,317 --> 00:01:50,735
- Va bene.
- Scusa.

38
00:01:51,861 --> 00:01:52,695
Oddio.

39

00:01:52,779 --> 00:01:54,572
Non sapevo ci fosse un esame.

40

00:01:55,031 --> 00:01:57,700
Se mio padre l'ha passato,
lo passi anche tu.

41

00:01:57,784 --> 00:02:00,954
Ora il vero esame:
puoi saltare da una finestra alta?

42

00:02:02,080 --> 00:02:03,790
Da quanto ci stai lavorando?

43

00:02:03,873 --> 00:02:05,667
Dalle 3:49 del mattino.

44

00:02:05,875 --> 00:02:07,210
Devi mangiare, tesoro.

45

00:02:08,253 --> 00:02:10,505
Devo imparare a farlo bene.

46

00:02:10,588 --> 00:02:13,383
Ce ne sono otto
e pesano molto sul voto finale.

47

00:02:13,466 --> 00:02:16,136
Al liceo avevo verifiche
e compiti in classe,

48

00:02:16,219 --> 00:02:17,679
e sapevo come farli,

49

00:02:17,762 --> 00:02:20,390
ma questo no,
e devo essere preparato.

50

00:02:20,473 --> 00:02:22,851
Guardando la pergamena,
direi che lo sei.

51

00:02:22,934 --> 00:02:23,893
Non è una pergamena.

52

00:02:23,977 --> 00:02:26,062
Buongiorno, famiglia.

53

00:02:29,232 --> 00:02:30,650
Udite, udite,

54

00:02:30,733 --> 00:02:33,111
vi dichiaro ufficialmente degli sfigati!

55

00:02:33,194 --> 00:02:34,654
Ridagli la pergamena.

56

00:02:34,737 --> 00:02:35,947
Non è una pergamena.

57

00:02:36,322 --> 00:02:39,659
- Vuoi l'avena tagliata in acciaio?
- In acciaio?

58

00:02:39,742 --> 00:02:42,245
- Vogliamo finire tutti in galera?
- Che?

59

00:02:42,328 --> 00:02:44,956
Questa va nel secchio, il suo posto.

60

00:02:45,039 --> 00:02:47,041
Non vogliamo questa roba in casa.

61

00:02:47,125 --> 00:02:49,419
Guardami, lo faccio.

62

00:02:49,502 --> 00:02:50,503
Casey.

63

00:02:50,587 --> 00:02:51,838
Sei posseduta?

64

00:02:51,921 --> 00:02:53,423
Dritta nella spazzatura.

65

00:02:53,506 --> 00:02:55,425
- Piantala.
- Rimettila a posto.

66

00:02:55,508 --> 00:02:56,467
La butto.

67

00:02:56,551 --> 00:02:58,219
- Rimettila a posto.
- La butto.

68

00:03:00,889 --> 00:03:02,265
Ho cambiato idea.

69

00:03:02,348 --> 00:03:03,892
Ha un profumo delizioso.

70

00:03:04,184 --> 00:03:05,727
Ci aggiungo la cannella.

71

00:03:05,810 --> 00:03:07,061
Sei una vera attrice.

72

00:03:07,145 --> 00:03:07,979
Grazie.

73

00:03:10,440 --> 00:03:12,400
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

74

00:03:19,449 --> 00:03:22,660
Puoi farcela.

75

00:03:24,329 --> 00:03:26,873
Sig.na Hardaway, tocca a lei.

76

00:03:31,169 --> 00:03:32,754
Fatti valere, Paige.

77

00:03:36,090 --> 00:03:37,926
Gli ho tirato il burrito?

78

00:03:39,177 --> 00:03:40,386
Sì, l'ho fatto.

79

00:03:41,221 --> 00:03:45,183
Era bollente perché avevo premuto
il tasto pop corn per sbaglio? Sì.

80

00:03:45,558 --> 00:03:46,684
Sì, lo era.

81

00:03:47,310 --> 00:03:50,939
Ma prima di mettere fine al mio sogno
di studiare alla Bowdoin

82

00:03:51,022 --> 00:03:52,857
vi chiedo di considerare

83

00:03:52,941 --> 00:03:54,525
quello che ho passato io.

84

00:03:55,068 --> 00:03:56,611
Il topo dello studentato.

85

00:03:57,654 --> 00:04:00,114
Vivere lontano da casa è già difficile,

86

00:04:00,198 --> 00:04:03,868
ma tutto il resto,
il soprannome, l'ostracismo...

87

00:04:04,661 --> 00:04:07,664
Il formaggio lasciato davanti
alla mia porta.

88

00:04:08,164 --> 00:04:11,209
E potrei non avere ustioni
da queso sulla guancia,

89

00:04:11,292 --> 00:04:13,711
ma ho delle cicatrici invisibili,

90

00:04:13,878 --> 00:04:15,296
nell'anima.

91

00:04:18,341 --> 00:04:20,051
Ok, signorina Hardaway,

92

00:04:20,134 --> 00:04:23,763
esamineremo il suo caso con il preside
e le faremo sapere.

93

00:04:28,184 --> 00:04:32,522
Vi ho preparato i Rice Krispie
a forma di orsetti polari della Bowdoin.

94

00:04:34,941 --> 00:04:36,317
Sono senza glutine.

95

00:04:42,490 --> 00:04:43,783
Grazie di tutto.

96

00:04:45,994 --> 00:04:49,497
Avanti, Bianchi
Di lottare giammai siete stanchi

97

00:04:49,580 --> 00:04:52,292
Emblema di onore, coraggio e ardore...

98

00:04:54,752 --> 00:04:57,714
Benvenuti al vostro
primo dialogo socratico.

99

00:04:58,423 --> 00:05:00,049
Le regole sono semplici.

100

00:05:00,133 --> 00:05:03,720
Se entro le 10:25,
non vi ho sentiti intervenire e parlare

101

00:05:04,137 --> 00:05:05,346
non passate l'esame.

102

00:05:06,389 --> 00:05:08,850
L'argomento è l'intelligenza artificiale.

103

00:05:15,481 --> 00:05:16,941
Dovreste già parlare.

104

00:05:17,400 --> 00:05:20,820
Sono consapevole
dell'impatto dell'intelligenza artificiale

105

00:05:20,903 --> 00:05:22,280
sulla nostra società.

106

00:05:22,363 --> 00:05:24,073
Dobbiamo capire cosa farne.

107

00:05:24,157 --> 00:05:26,409
L'AI non uccide.
I cambiamenti climatici, sì.

108

00:05:26,492 --> 00:05:28,995
I chirurghi impiantano
schermi nei corpi della gente.

109

00:05:29,078 --> 00:05:31,289
Parlo più con Siri che con mia madre.

110

00:05:31,372 --> 00:05:32,999
Non sopravviveremo

111

00:05:33,082 --> 00:05:35,209
senza un pianeta su cui vivere.

112

00:05:35,293 --> 00:05:37,045
E vi avverto, sono un robot.

113

00:05:37,670 --> 00:05:41,507
Ho sbagliato aula.
Questo non è il corso di Tedesco, vero?

114
00:05:41,591 --> 00:05:42,508
Parlate.

115
00:05:46,637 --> 00:05:47,889
Tempo scaduto.

116
00:05:59,942 --> 00:06:02,362
SHOPPING IN CENTRO, SERVE NIENTE?

117
00:06:04,280 --> 00:06:05,114
Scusi.

118
00:06:05,198 --> 00:06:06,240
Elsa.

119
00:06:06,866 --> 00:06:08,159
Che sorpresa.

120
00:06:08,242 --> 00:06:10,119
Ciao. Sto facendo shopping.

121
00:06:10,203 --> 00:06:13,414
Anch'io. Vengo dal parrucchiere,
da Jeffrey's.

122
00:06:13,498 --> 00:06:14,957
Ogni sei settimane.

123
00:06:15,041 --> 00:06:17,001
Sembri in forma.

124
00:06:17,460 --> 00:06:18,753
Anche tu.

125
00:06:20,046 --> 00:06:21,005
I figli?

126
00:06:21,714 --> 00:06:22,799
Stanno bene.

127

00:06:22,882 --> 00:06:26,469
Sam ha iniziato il college,
e Casey ha preso la patente.

128

00:06:26,552 --> 00:06:28,262
Ma dai.

129

00:06:28,805 --> 00:06:30,390
Crescono così in fretta.

130

00:06:30,473 --> 00:06:31,974
Puoi ben dirlo.

131

00:06:35,103 --> 00:06:37,605
Beh, buona giornata, allora.

132

00:06:39,148 --> 00:06:40,733
- Ciao, mamma.
- Ciao.

133

00:07:10,221 --> 00:07:12,014
- Bocciato?
- Ciao, Sam.

134

00:07:12,348 --> 00:07:14,434
Mi sono impegnato tanto. Guardi.

135

00:07:14,517 --> 00:07:17,562
Avevo argomenti migliori degli altri.

136

00:07:17,645 --> 00:07:19,647
E hai anche usato molta più carta.

137

00:07:19,981 --> 00:07:22,942
Pensavo fosse più facile
che sfogliare le pagine.

138

00:07:23,025 --> 00:07:23,860
Lo è?

139

00:07:23,943 --> 00:07:24,861

Per niente.

140

00:07:26,988 --> 00:07:30,658
Aveva sviluppato degli ottimi argomenti,
Altezza Reale.

141

00:07:30,741 --> 00:07:32,869
Lo so. Quindi, ho passato l'esame?

142

00:07:32,952 --> 00:07:35,705
No. Sai le regole. Passa chi parla.

143

00:07:35,788 --> 00:07:37,707
Riprovaci la settimana prossima.

144

00:07:37,790 --> 00:07:41,294
Ma non avevo mai preso una F finora.

145

00:07:41,377 --> 00:07:45,047
Solo da mia madre alla scuola estiva,
e la sua F stava per Fantastico.

146

00:07:45,131 --> 00:07:46,883
Hai una madre amorevole.

147

00:07:56,767 --> 00:07:58,019
Aspetta.

148

00:08:00,062 --> 00:08:04,358
Alla fine mi ha concesso
di scrivere un tema, e l'ho consegnato.

149

00:08:04,442 --> 00:08:06,861
Ora aspetto solo di sapere il mio voto.

150

00:08:07,153 --> 00:08:08,488
Sarà una A di sicuro.

151

00:08:08,571 --> 00:08:10,656
Allora perché quella faccia triste?

152

00:08:10,823 --> 00:08:13,618
Perché comunque non ho superato l'esame.

153
00:08:13,701 --> 00:08:16,496
E non è detto che superi i prossimi sette.

154
00:08:16,579 --> 00:08:17,914
Sono fuori gioco.

155
00:08:18,247 --> 00:08:19,540
Mi dispiace, Sam.

156
00:08:19,790 --> 00:08:21,417
Vorrei essere lì con te.

157
00:08:21,667 --> 00:08:24,128
Stare insieme aiuterebbe anche me, ora.

158
00:08:24,212 --> 00:08:25,046
Già.

159
00:08:25,129 --> 00:08:26,923
È dura essere lontani.

160
00:08:27,006 --> 00:08:30,718
Di solito non mi pesa
perché mi distrai troppo.

161
00:08:30,801 --> 00:08:32,887
Ma ora sarebbe bello.

162
00:08:34,972 --> 00:08:36,599
Sei dolcissimo.

163
00:08:37,183 --> 00:08:38,476
E anche crudele.

164
00:08:39,393 --> 00:08:41,771
Ma ho la soluzione ai tuoi problemi.

165
00:08:42,313 --> 00:08:44,148

Alzati e vai verso il comò.

166

00:08:47,235 --> 00:08:49,362
Ora guarda nel primo cassetto.

167

00:08:50,780 --> 00:08:53,282
Prendi la camicia con la balena
e mettila.

168

00:08:53,866 --> 00:08:55,576
Come sapevi che è pulita?

169

00:08:55,660 --> 00:08:58,204
Su Elsa si può scommettere a occhi chiusi.

170

00:09:01,457 --> 00:09:02,833
Ti senti meglio?

171

00:09:04,126 --> 00:09:05,878
Bene. Era il primo passo.

172

00:09:05,962 --> 00:09:07,129
Il secondo è...

173

00:09:07,380 --> 00:09:08,798
Organizziamo una cena!

174

00:09:08,881 --> 00:09:10,633
Non mi fa stare meglio.

175

00:09:10,716 --> 00:09:13,886
La faccio per me. Ma sarà divertente.

176

00:09:13,970 --> 00:09:16,180
Inviteremo tutti i nostri amici...

177

00:09:16,264 --> 00:09:18,432
e dimenticheremo i nostri problemi.

178

00:09:19,475 --> 00:09:21,519
Ma... tu sei nel Maine.

179

00:09:21,602 --> 00:09:23,729
Il vero amore supera ogni distanza.

180

00:09:24,605 --> 00:09:26,482
Sì, ma è tanta distanza.

181

00:09:26,983 --> 00:09:27,984
Sbagliato.

182

00:09:28,317 --> 00:09:30,444
So che sarà un successo, Sam.

183

00:09:30,653 --> 00:09:32,780
- Dovresti venire.
- Che?

184

00:09:32,863 --> 00:09:34,365
Facciamo una cena.

185

00:09:36,617 --> 00:09:37,910
Invito Zahid?

186

00:09:38,494 --> 00:09:40,955
Lui e Gretchen hanno già confermato.

187

00:09:41,622 --> 00:09:43,124
Non vedo l'ora.

188

00:09:48,254 --> 00:09:49,297
Eccoti.

189

00:09:49,839 --> 00:09:51,882
Dov'è finito il tuo ragazzo oggi?

190

00:09:51,966 --> 00:09:52,800
In che senso?

191

00:09:53,384 --> 00:09:55,511
Aspetta, ho corso in collina.

192

00:09:55,595 --> 00:09:56,887
Sprint e intervalli.

193

00:09:56,971 --> 00:09:58,431
Intervalli e sprint.

194

00:09:58,723 --> 00:10:01,642
- Ho ancora le gambe?
- Evan non si è presentato.

195

00:10:02,268 --> 00:10:04,437
- Cosa?
- Magari è successo qualcosa,

196

00:10:04,520 --> 00:10:06,772
ma avrebbe potuto telefonare.

197

00:10:07,231 --> 00:10:09,567
- È strano.
- Lo aspettavamo tutti.

198

00:10:09,650 --> 00:10:11,360
Chuck si è messo i pantaloni buoni.

199

00:10:11,902 --> 00:10:14,947
Mi dispiace.
Sarà successo qualcosa. Gli parlerò.

200

00:10:15,531 --> 00:10:17,366
- Dai, parlati.
- Sì.

201

00:10:17,867 --> 00:10:20,161
Stai lavorando sodo. Sono fiero di te.

202

00:10:20,786 --> 00:10:21,621
Grazie.

203

00:10:23,331 --> 00:10:24,415
Ma che cavolo.

204

00:10:29,503 --> 00:10:32,048
EVAN TUBA
DOVE SEI?

205
00:10:35,384 --> 00:10:36,927
Hai ricevuto l'e-invito di Paige?

206
00:10:37,011 --> 00:10:38,220
Ciao, fratello.

207
00:10:38,304 --> 00:10:39,430
Sì o no?

208
00:10:39,513 --> 00:10:40,806
Sì e no.

209
00:10:40,890 --> 00:10:43,225
Sì, l'ho ricevuto. No, non ci vengo.

210
00:10:43,309 --> 00:10:45,394
- Perché no?
- Non ho voglia.

211
00:10:45,936 --> 00:10:49,190
Neanch'io,
ma Paige vorrebbe che tu ci venissi.

212
00:10:49,273 --> 00:10:51,984
Non so perché, ma ti considera un'amica

213
00:10:52,068 --> 00:10:54,487
e pensa che mi tireresti su il morale.

214
00:10:55,321 --> 00:10:56,656
Perché sei giù?

215
00:10:57,406 --> 00:10:58,532
Perché...

216
00:10:58,866 --> 00:11:02,662
non ho superato il dialogo socratico
e non finirò il college.

217

00:11:04,497 --> 00:11:06,916
E Paige organizza una cena dal Maine?

218

00:11:06,999 --> 00:11:08,250
Sarà sul tablet.

219

00:11:10,753 --> 00:11:13,589
È un'idea così stupida che mi piace.
Ci vengo.

220

00:11:13,673 --> 00:11:15,049
Ok, bene.

221

00:11:15,132 --> 00:11:18,469
Per il dress code,
Paige è stata categorica.

222

00:11:18,552 --> 00:11:19,720
Niente tweed.

223

00:11:20,221 --> 00:11:21,806
Casey, niente tweed!

224

00:11:26,811 --> 00:11:29,480
Ciao. Dammi un attimo e mi levo di torno.

225

00:11:29,563 --> 00:11:31,607
È meglio innaffiarle di notte.

226

00:11:31,691 --> 00:11:33,234
Perché, dormono meglio?

227

00:11:33,734 --> 00:11:36,529
Credo che nessuno dorma bene
in questa casa

228

00:11:36,612 --> 00:11:38,989
da quando sappiamo di avere un fantasma.

229

00:11:39,824 --> 00:11:42,034

I ragazzi fanno una cena domani,

230

00:11:42,118 --> 00:11:45,496
e abbiamo ricevuto l'ordine tassativo
di evacuare.

231

00:11:45,579 --> 00:11:46,664
Oh, beh...

232

00:11:47,206 --> 00:11:49,458
domani lavoro fino a tardi, perciò...

233

00:11:49,792 --> 00:11:50,876
Buonanotte.

234

00:11:50,960 --> 00:11:51,961
Notte.

235

00:11:54,255 --> 00:11:55,756
Ho incontrato mia madre.

236

00:11:57,758 --> 00:11:58,801
Com'è andata?

237

00:11:59,844 --> 00:12:02,680
Mi è passata la voglia
di comprare le candele,

238

00:12:02,763 --> 00:12:04,432
ma a parte questo...

239

00:12:05,057 --> 00:12:06,267
siamo state educate.

240

00:12:07,017 --> 00:12:07,977
Beh...

241

00:12:08,728 --> 00:12:09,812
Mi dispiace.

242

00:12:10,730 --> 00:12:11,772

Già.

243

00:12:12,106 --> 00:12:14,066
Volevo una candela alla lavanda.

244

00:12:23,200 --> 00:12:24,910
Oddio, è stupenda.

245

00:12:24,994 --> 00:12:26,912
Ce l'ho fatta, non ci credo.

246

00:12:26,996 --> 00:12:30,708
Tu non hai fatto niente.
Hai dato ordini a me tutto il tempo.

247

00:12:30,791 --> 00:12:33,919
Quando mi parli così mi dai ai nervi,
ma oggi no.

248

00:12:35,880 --> 00:12:38,758
Che fai, guardi un altro schermo ora?

249

00:12:38,841 --> 00:12:42,845
Sì, la professoressa
non ha ancora pubblicato il mio voto.

250

00:12:42,928 --> 00:12:45,431
Insomma, lo scopo di questa serata

251

00:12:45,514 --> 00:12:47,767
è metterci i problemi alle spalle.

252

00:12:47,850 --> 00:12:51,061
Dimenticare gli eventi stressanti
della nostra vita.

253

00:12:51,395 --> 00:12:53,814
Cioè, io sto benissimo.
Lo faccio per te.

254

00:12:53,898 --> 00:12:57,818
Ehi, scemotti! Guardate cos'ho trovato

al negozio dell'usato.

255

00:12:57,902 --> 00:13:00,112
Vi ho portato la torta per rimediare.

256

00:13:00,196 --> 00:13:02,156
Sam, ho detto niente tweed.

257

00:13:02,239 --> 00:13:05,201
Oh, scusa.
Pensavo avessi detto "solo tweed".

258

00:13:05,868 --> 00:13:07,203
Ormai è fatta.

259

00:13:07,578 --> 00:13:09,455
A che ora arriva Evan?

260

00:13:09,538 --> 00:13:11,916
Sta lavorando, e Izzie lo rimpiazza.

261

00:13:11,999 --> 00:13:13,793
Sono il suo accompagnatore.

262

00:13:15,169 --> 00:13:18,672
Tweed, ospiti non invitati.
Cosa c'è nella torta, cacca di cane?

263

00:13:20,633 --> 00:13:22,009
È il fattorino!

264

00:13:22,092 --> 00:13:23,886
Portate le torte in cucina.

265

00:13:23,969 --> 00:13:26,180
Sam, andiamo ad aprire la porta.

266

00:13:29,433 --> 00:13:32,937
La faccia di Paige
valeva gli 11 dollari che ci ho speso,

267

00:13:33,020 --> 00:13:36,148
però questa giacca mi prude una cifra.

268

00:13:36,232 --> 00:13:38,609
E non riesco a grattarmi sulla schiena.

269

00:13:38,692 --> 00:13:39,819
Ci penso io.

270

00:13:44,740 --> 00:13:47,952
Strano che Evan
non abbia parlato di mio padre, vero?

271

00:13:48,035 --> 00:13:50,579
Sì, probabilmente era imbarazzato.

272

00:13:51,247 --> 00:13:53,249
Ma avrebbe dovuto almeno chiamare.

273

00:13:53,332 --> 00:13:54,291
Non trovi?

274

00:13:54,375 --> 00:13:56,544
Sai com'è. I ragazzi sono stupidi.

275

00:13:56,627 --> 00:13:57,753
Non ci servono.

276

00:13:58,587 --> 00:14:02,258
Che si fottano. Grazie di essere venuta
a questa cena assurda.

277

00:14:03,384 --> 00:14:04,718
Cos'ha di assurdo?

278

00:14:05,135 --> 00:14:06,178
Niente.

279

00:14:06,262 --> 00:14:07,972
Tutto bene, robot-anfitriona.

280

00:14:09,265 --> 00:14:10,891
- Ti senti meglio?
- No.

281
00:14:11,684 --> 00:14:13,060
Io sono contenta.

282
00:14:13,143 --> 00:14:14,728
Salve.

283
00:14:16,397 --> 00:14:18,691
- Ehi.
- Ragazzi, lei...

284
00:14:19,191 --> 00:14:20,568
è Gretchen.

285
00:14:21,485 --> 00:14:23,153
Conosciuta in un cassonetto.

286
00:14:23,237 --> 00:14:26,907
Io le ho dato il cuore, lei le sue scarpe.

287
00:14:26,991 --> 00:14:28,868
Stesso numero. Queste sono sue.

288
00:14:29,285 --> 00:14:30,494
Piacere.

289
00:14:30,578 --> 00:14:32,079
Gretch, lei è Casey.

290
00:14:32,162 --> 00:14:34,707
Ricordami come "quella in tweed,"
se aiuta.

291
00:14:34,999 --> 00:14:36,709
- Lei non la conosco.
- Izzie.

292
00:14:36,792 --> 00:14:38,210
L'ho trovata al negozio.

293

00:14:38,878 --> 00:14:40,170
Il robot è Paige.

294

00:14:40,421 --> 00:14:41,589
Ciao.

295

00:14:41,672 --> 00:14:44,758
Piac... di... conosc...

296

00:14:45,175 --> 00:14:47,177
La tua ragazza è in caricamento.

297

00:14:47,511 --> 00:14:49,555
Il Wi-Fi non arriva all'ingresso.

298

00:14:49,638 --> 00:14:52,141
Di solito non trasmettiamo gli ospiti qui.

299

00:14:52,224 --> 00:14:54,435
E infine, Samuel Gardner.

300

00:14:54,935 --> 00:14:58,814
Zahid mi ha detto tutto
del suo intelligentissimo amichetto

301

00:14:58,898 --> 00:15:00,900
e volevo studiare la concorrenza.

302

00:15:00,983 --> 00:15:04,528
Non così intelligente.
Sono stato bocciato al dialogo socratico.

303

00:15:04,612 --> 00:15:06,238
Come pensavo.

304

00:15:06,322 --> 00:15:08,073
Bababum! Ci ha preso.

305

00:15:08,866 --> 00:15:10,659
Il Wi-Fi funziona meglio qui.

306

00:15:11,201 --> 00:15:12,828
Basta con le chiacchiere.

307

00:15:13,370 --> 00:15:14,204
Mangiamo.

308

00:15:17,291 --> 00:15:20,044
Allora, siccome abbiamo un nuovo ospite,

309

00:15:20,127 --> 00:15:22,588
rompiamo il ghiaccio con il Betty Boop.

310

00:15:22,671 --> 00:15:23,714
No.

311

00:15:23,797 --> 00:15:25,758
Allora, Gretchen, da dove vieni?

312

00:15:25,841 --> 00:15:29,219
Zona Walmart, ma mia madre è di Melbourne,
sono mezza australiana.

313

00:15:30,179 --> 00:15:34,433
- Zahid odia gli australiani.
- Non questo piccolo koala,

314

00:15:34,767 --> 00:15:37,394
specie quando mi suona il didgeridoo.

315

00:15:38,145 --> 00:15:39,438
Che schifo.

316

00:15:39,647 --> 00:15:40,898
Didgeri-puah.

317

00:15:42,149 --> 00:15:43,859
Bordata mitica!

318

00:15:44,276 --> 00:15:46,695
A Gretchen non piace che dica "mitico,"

319

00:15:46,779 --> 00:15:50,282
quindi ora invece di dire "mitico",
dico "notevole".

320

00:15:50,366 --> 00:15:51,659
Puoi fare di meglio.

321

00:15:51,742 --> 00:15:52,576
È ufficiale.

322

00:15:52,868 --> 00:15:55,120
Ci ho messo meno io a scrivere il tema

323

00:15:55,204 --> 00:15:57,164
che la professoressa a valutarlo.

324

00:15:57,247 --> 00:15:59,249
Che importa? Il collega è inutile.

325

00:15:59,333 --> 00:16:01,126
È uno spreco di tempo e soldi.

326

00:16:01,210 --> 00:16:02,169
Cosa?

327

00:16:02,544 --> 00:16:03,504
Non è vero.

328

00:16:03,587 --> 00:16:05,839
I pezzi grossi non sono laureati.

329

00:16:06,340 --> 00:16:09,176
E poi, ormai, si impara tutto su YouTube.

330

00:16:09,510 --> 00:16:11,887
Mi mette in discussione le certezze.

331

00:16:13,389 --> 00:16:15,224
Oddio!

332

00:16:16,475 --> 00:16:18,102
Mi stavo perdendo tutto.

333

00:16:19,353 --> 00:16:20,813
Mi passate il guacamole?

334

00:16:22,481 --> 00:16:23,816
Scherzavo.

335

00:16:23,899 --> 00:16:25,526
Era una battuta.

336

00:16:25,609 --> 00:16:26,819
Ce l'ho già.

337

00:16:29,238 --> 00:16:31,365
La mia bella camicia è fradicia.

338

00:16:31,448 --> 00:16:32,783
Mi presti una camicia?

339

00:16:33,158 --> 00:16:35,703
Certo, ma non ne ho di seta.

340

00:16:35,786 --> 00:16:39,289
È ok. Gretchen dice
che la seta viene dal culo di un bruco.

341

00:16:39,748 --> 00:16:42,001
- Quindi non la uso più.
- YouTube.

342

00:16:43,544 --> 00:16:45,546
Allora, rompiamo il ghiaccio?

343

00:16:45,629 --> 00:16:47,006
Giochiamo a Questo o Quello.

344

00:16:47,089 --> 00:16:49,883
Carta igienica:
rotolo dal basso o dall'alto?

345

00:16:50,175 --> 00:16:51,635
È sempre così?

346

00:16:51,719 --> 00:16:54,513
Perché ti avrei costretto a venire,
secondo te?

347

00:16:54,596 --> 00:16:57,349
Ma vorrei tanto sapere cosa ne pensate.

348

00:16:57,433 --> 00:16:58,726
Brie alla piastra!

349

00:16:58,809 --> 00:17:01,854
Brie e cibo messicano, mi piace.
Tua invenzione?

350

00:17:01,937 --> 00:17:03,772
Ho il mio rifornitore.

351

00:17:04,314 --> 00:17:06,650
Sì, vado matta per il formaggio.

352

00:17:06,734 --> 00:17:07,568
Ecco.

353

00:17:07,651 --> 00:17:10,446
Le statistiche dicono
che rispetto ai diplomati

354

00:17:10,529 --> 00:17:13,323
i laureati hanno probabilità
177 volte maggiori

355

00:17:13,407 --> 00:17:16,035
di guadagnare quattro milioni di dollari.

356

00:17:16,368 --> 00:17:19,496
Ed è questo che conta nella vita,
guadagnare soldi?

357

00:17:19,580 --> 00:17:20,789
Più o meno.

358

00:17:21,457 --> 00:17:23,042
Il college crea droni,

359

00:17:23,125 --> 00:17:25,127
ingranaggi del sistema, robot.

360

00:17:25,461 --> 00:17:27,046
Devo fare soldi.

361

00:17:27,129 --> 00:17:29,173
Devo mangiare il formaggio.

362

00:17:30,007 --> 00:17:31,133
Faccio io.

363

00:17:32,092 --> 00:17:33,093
Passa.

364

00:17:35,095 --> 00:17:37,598
Il college sviluppa
le capacità relazionali

365

00:17:37,681 --> 00:17:40,184
e il senso di appartenenza a una comunità.

366

00:17:40,267 --> 00:17:43,062
E più del doppio dei laureati
fa volontariato.

367

00:17:43,145 --> 00:17:46,565
I modelli del catalogo di JCPenney
non sono laureati.

368

00:17:46,648 --> 00:17:47,691
Neanche uno.

369

00:17:48,275 --> 00:17:50,652
Beh, stento a crederci.

370
00:17:51,195 --> 00:17:54,615
Dolce Gretchen,
perché sei così ostile con mio fratello?

371
00:17:54,698 --> 00:17:55,741
Stiamo parlando.

372
00:17:57,034 --> 00:17:59,620
Casey, devo fare pipì. Anche tu?

373
00:17:59,703 --> 00:18:01,663
Non ti porto in bagno con me.

374
00:18:02,247 --> 00:18:04,833
Dai! Lo fanno tutte le ragazze.

375
00:18:05,709 --> 00:18:08,420
E va bene. Non mangiare il mio formaggio.

376
00:18:14,551 --> 00:18:16,303
Lei non mi piace.

377
00:18:16,929 --> 00:18:18,222
La donna cassonetto?

378
00:18:18,305 --> 00:18:20,724
È il peggio. Una cogliona di primo grado.

379
00:18:20,808 --> 00:18:22,142
Ma Sam le tiene testa.

380
00:18:22,226 --> 00:18:25,104
Dobbiamo fare qualcosa,
o rovinerà la festa.

381
00:18:25,270 --> 00:18:28,607
Dici che dovremmo... farle del male?

382
00:18:28,690 --> 00:18:30,984
Sì, io la tengo, e tu le dai un pugno.

383

00:18:32,111 --> 00:18:33,403
Che si fa, allora?

384

00:18:33,821 --> 00:18:34,738
Non so.

385

00:18:34,822 --> 00:18:36,657
Aspettiamo e sfottiamola dopo.

386

00:18:36,740 --> 00:18:40,202
Ma sta rendendo l'atmosfera una schifezza.

387

00:18:40,285 --> 00:18:42,329
Non possiamo permetterlo.

388

00:18:42,663 --> 00:18:45,040
Perché ci tieni?
Non sei neanche qui?

389

00:18:45,124 --> 00:18:48,377
Ho solo bisogno
che qualcosa funzioni al momento, ok?

390

00:18:48,794 --> 00:18:49,795
Che ti prende?

391

00:18:50,546 --> 00:18:52,339
Niente. Scusa...

392

00:18:53,090 --> 00:18:54,800
È solo che lei non mi piace.

393

00:18:55,342 --> 00:18:58,220
Il computer, la cintura di sicurezza

394

00:18:58,303 --> 00:19:02,599
e il dentifricio al fluoro
sono stati inventati da persone laureate.

395

00:19:02,683 --> 00:19:06,728

Certo, ma che mi dici
delle invenzioni di chi non ha studiato?

396

00:19:06,812 --> 00:19:08,939
Il fuoco, la ruota, il perizoma.

397

00:19:09,022 --> 00:19:13,193
Mia madre non è andata al college
e ha inventato il bong gravitazionale.

398

00:19:14,069 --> 00:19:15,487
È stata tua madre?

399

00:19:15,571 --> 00:19:17,364
- Sì.
- Ciao, ragazzi.

400

00:19:17,447 --> 00:19:18,824
Brie alla piastra!

401

00:19:19,199 --> 00:19:22,744
Lo chiamano apprendimento,
ma è un lavaggio del cervello.

402

00:19:22,828 --> 00:19:24,204
E va bene, Gretchen.

403

00:19:24,454 --> 00:19:26,582
Per te il college
è una perdita di tempo...

404

00:19:26,665 --> 00:19:27,499
e soldi.

405

00:19:28,000 --> 00:19:29,126
E soldi.

406

00:19:29,710 --> 00:19:31,128
Ma per me,

407

00:19:31,211 --> 00:19:34,298
è qualcosa che non avrei mai pensato

di poter fare.

408

00:19:34,381 --> 00:19:37,926

E ora che ci vado,
non mi sembra una perdita di tempo.

409

00:19:38,218 --> 00:19:40,637

E non voglio sprecare questa opportunità.

410

00:19:42,556 --> 00:19:44,308

Evan, lei è Gretchen.

411

00:19:47,060 --> 00:19:48,061

Come va, Izzie?

412

00:19:52,107 --> 00:19:53,734

Il brie è buonissimo.

413

00:19:53,817 --> 00:19:54,693

Evan.

414

00:19:55,444 --> 00:19:56,278

Casey?

415

00:19:56,737 --> 00:19:57,821

Casey?

416

00:19:57,946 --> 00:19:59,198

Va tutto bene?

417

00:20:00,449 --> 00:20:02,409

Potevi almeno presentarti.

418

00:20:02,492 --> 00:20:03,911

Cosa vorresti dire?

419

00:20:03,994 --> 00:20:05,787

Evan, ciao.

420

00:20:07,331 --> 00:20:08,332

Che succede?

421

00:20:08,790 --> 00:20:11,335
Lo ringraziavo
di essersi degnato di venire

422

00:20:11,418 --> 00:20:12,920
invece di dare pacco.

423

00:20:13,003 --> 00:20:14,880
- Cosa?
- Hai peccato il padre.

424

00:20:18,050 --> 00:20:20,010
Ma, gliel'hai detto tu?

425

00:20:20,093 --> 00:20:22,262
È una mia amica, ed ero arrabbiata.

426

00:20:23,263 --> 00:20:25,307
Non mi hai ancora detto
cos'è successo.

427

00:20:27,434 --> 00:20:30,312
- Oh, mio Dio!
- Mi dispiace.

428

00:20:30,395 --> 00:20:31,772
Mi dispiace.

429

00:20:31,855 --> 00:20:33,106
Cos'è successo?

430

00:20:33,774 --> 00:20:35,692
Ho visto il pene di Zahid.

431

00:20:35,776 --> 00:20:37,069
- Che?
- Che?

432

00:20:37,236 --> 00:20:38,445
Non di proposito.

433

00:20:38,528 --> 00:20:41,615
Cercavo la camicia
e ho sentito il bisogno impellente

434

00:20:41,698 --> 00:20:43,116
di svuotare la vescica.

435

00:20:43,575 --> 00:20:46,328
E Casey mi aveva lasciato in bagno.

436

00:20:46,411 --> 00:20:48,288
Pensavo che sarebbe tornata

437

00:20:48,372 --> 00:20:50,499
e intanto facevo un braccialetto,

438

00:20:50,582 --> 00:20:52,292
mai poi ho sentito...

439

00:20:53,293 --> 00:20:54,253
uno sgocciolio.

440

00:20:54,628 --> 00:20:57,839
Se l'avessi saputo,
non avrei liberato il drago,

441

00:20:57,923 --> 00:20:59,424
ma ero già a metà strada.

442

00:20:59,508 --> 00:21:02,302
Non stacchi la mano dal drago
a metà strada.

443

00:21:02,386 --> 00:21:03,929
È da non crederci.

444

00:21:04,513 --> 00:21:05,764
Mi dispiace, Paige.

445

00:21:06,223 --> 00:21:10,936
D'ora in poi i piselli che vedrai

dovranno reggere il confronto con il mio.

446

00:21:11,687 --> 00:21:14,648
Non uno scontro a "pari pisello",
se mi permetti.

447

00:21:15,899 --> 00:21:18,068
Scusa, ho sentito la voce di Evan...

448

00:21:18,151 --> 00:21:20,153
Ah ecco, ora sarebbe colpa mia?

449

00:21:20,362 --> 00:21:21,571
Bella festa!

450

00:21:21,655 --> 00:21:23,573
- Datti una calmata.
- Inizia tu.

451

00:21:23,657 --> 00:21:27,077
Anch'io in lui sarei incazzata.
Pensavo foste una coppia.

452

00:21:27,160 --> 00:21:27,995
Come?

453

00:21:28,078 --> 00:21:29,705
- Ma dai.
- Meglio che vada.

454

00:21:29,788 --> 00:21:30,872
Sì, meglio.

455

00:21:30,956 --> 00:21:32,332
No, me ne vado io.

456

00:21:32,416 --> 00:21:34,001
- Ce ne andiamo noi.
- Basta!

457

00:21:34,543 --> 00:21:35,794
Tutti voi!

458

00:21:35,877 --> 00:21:38,505
Ok? Siamo qui per divertirci!

459

00:21:39,214 --> 00:21:41,258
E magari voi starete litigando

460

00:21:41,341 --> 00:21:42,759
lui si è bagnato

461

00:21:42,843 --> 00:21:44,553
e io ho visto un pene!

462

00:21:45,178 --> 00:21:48,015
Ma abbiamo deciso
che avremmo cenato insieme

463

00:21:48,098 --> 00:21:50,475
quindi restiamo tutti, ci sediamo,

464

00:21:50,559 --> 00:21:52,185
e ci godiamo l'ottima ce...

465

00:21:54,688 --> 00:21:56,773
Oh, cavolo. Devo andare.

466

00:21:57,858 --> 00:21:58,900
Ciao, ragazzi.

467

00:21:59,443 --> 00:22:01,653
Continuate pure, io non ci sono.

468

00:22:06,700 --> 00:22:07,743
Dov'è Sam?

469

00:22:26,428 --> 00:22:28,805
LA CANDELA CHE VOLEVI COMPRARE
IL FANTASMA

470

00:22:39,441 --> 00:22:40,942
Grazie mille

471

00:22:41,026 --> 00:22:44,029
e ringrazi la commissione
per avermi ricevuta.

472

00:22:44,571 --> 00:22:47,699
Apprezzo questa seconda possibilità.
Non vi deluderò.

473

00:22:47,783 --> 00:22:49,868
Imparerò a impostare il microonde.

474

00:22:50,660 --> 00:22:52,954
No, Dio, no, era solo uno scherzo.

475

00:22:56,083 --> 00:22:57,084
Arrivederci.

476

00:23:06,676 --> 00:23:07,803
Cos'è questo profumo?

477

00:23:08,387 --> 00:23:09,554
Va tutto bene?

478

00:23:11,223 --> 00:23:12,974
È lavanda.

479

00:23:16,311 --> 00:23:18,855
Ho preso una C al saggio di Etica, una C.

480

00:23:19,439 --> 00:23:20,774
Una C non è male.

481

00:23:21,108 --> 00:23:23,485
Eccoti qui.
Ti stanno cercando tutti.

482

00:23:24,444 --> 00:23:27,155
Non accenderei quella,
visti i tuoi precedenti.

483

00:23:30,117 --> 00:23:31,159
Stai bene?

484

00:23:31,243 --> 00:23:32,744
Non sono fatti tuoi.

485

00:23:33,328 --> 00:23:34,371
Lavanda?

486

00:23:34,913 --> 00:23:36,456
Tutto bene, bello?

487

00:23:36,957 --> 00:23:39,292
No. Ho preso una C al saggio di Etica.

488

00:23:39,376 --> 00:23:40,752
Fatti tuoi, ma non miei?

489

00:23:40,836 --> 00:23:42,295
Mi dispiace, amico.

490

00:23:42,796 --> 00:23:46,133
Almeno ci hai provato.
C'è chi non fa neanche quello.

491

00:23:47,008 --> 00:23:50,429
Date il party della coccola
e non mi invitate?

492

00:23:52,222 --> 00:23:54,558
Ehi, signora G. Bell'atmosfera, qui.

493

00:23:54,641 --> 00:23:56,101
- È lavanda?
- Ehi.

494

00:23:56,184 --> 00:23:59,396
Non posso restare.
Gretchen mi aspetta in macchina.

495

00:24:00,188 --> 00:24:01,523
Tutto bene, amichetto?

496

00:24:01,606 --> 00:24:02,524

Sì.

497

00:24:02,607 --> 00:24:04,985

Non volevo che Paige mi vedesse il pene.

498

00:24:05,068 --> 00:24:05,986

Cioè?

499

00:24:06,736 --> 00:24:08,447

Tu e Gretchen vi capite, però.

500

00:24:08,530 --> 00:24:12,367

Avete anche avuto

una delle tue conversazioni socratiche.

501

00:24:12,451 --> 00:24:14,578

Dialoghi. E non era un dialogo.

502

00:24:14,661 --> 00:24:15,662

Sì che lo era.

503

00:24:15,745 --> 00:24:19,458

Avete conversato di college,
di ricerche...

504

00:24:19,875 --> 00:24:20,917

Ha ragione.

505

00:24:21,585 --> 00:24:23,712

E sono stato anche piuttosto bravo.

506

00:24:23,795 --> 00:24:26,798

Gretchen è stata la Miyagi
della situazione

507

00:24:26,882 --> 00:24:29,301

e ti ha mostrato il cammino da seguire.

508

00:24:29,676 --> 00:24:31,386

Dio, che donna fantastica.

509

00:24:31,970 --> 00:24:33,180
Chi è Miyagi?

510

00:24:33,763 --> 00:24:35,849
Il signor Miyagi di Karate Kid.

511

00:24:35,932 --> 00:24:36,766
Ah, giusto.

512

00:24:36,850 --> 00:24:37,976
Ovvio.

513

00:24:38,310 --> 00:24:39,352
Evan faceva karate.

514

00:24:39,436 --> 00:24:41,188
Sì! Guardate questo video.

515

00:24:41,271 --> 00:24:43,190
No, doveva restare tra noi.

516

00:24:51,823 --> 00:24:52,782
Cos'è successo?

517

00:24:52,866 --> 00:24:55,076
Non voglio parlarne. Ti prego.

518

00:24:55,160 --> 00:24:56,995
- Dobbiamo parlarne?
- Sì.

519

00:24:57,329 --> 00:24:58,872
Perché non ci sei andato?

520

00:24:59,998 --> 00:25:02,542
Quando tuo padre ha parlato
del suo lavoro

521

00:25:02,626 --> 00:25:04,878

mi è sembrato qualcosa di adatto a me.

522

00:25:04,961 --> 00:25:06,379
E cos'è cambiato?

523

00:25:06,463 --> 00:25:08,590
Ha detto che ci sono degli esami.

524

00:25:08,673 --> 00:25:09,508
Quindi?

525

00:25:09,591 --> 00:25:11,885
Non sono bravo con gli esami. Li odio.

526

00:25:12,552 --> 00:25:13,512
Senti...

527

00:25:13,595 --> 00:25:18,016
non è un dramma
e non ho voglia di parlarne, ma...

528

00:25:19,601 --> 00:25:21,353
sono dislessico.

529

00:25:23,438 --> 00:25:24,523
Che cosa?

530

00:25:25,190 --> 00:25:26,358
E non me lo dici?

531

00:25:26,441 --> 00:25:29,277
Io ti ho mostrato
pure la schifezza nell'orecchio.

532

00:25:29,736 --> 00:25:30,820
Sì, che schifo.

533

00:25:30,904 --> 00:25:31,738
Già.

534

00:25:32,322 --> 00:25:33,907

È solo che sono ansioso.

535

00:25:33,990 --> 00:25:37,369

Che succede se studio
e poi non passo gli esami?

536

00:25:37,452 --> 00:25:40,747

Sarebbe solo stato
uno spreco di tempo e soldi

537

00:25:40,830 --> 00:25:42,123

e deluderei tutti.

538

00:25:43,542 --> 00:25:44,668

Beh...

539

00:25:45,544 --> 00:25:47,462

sono sicura che ce la faresti.

540

00:25:47,712 --> 00:25:48,713

- Sì?

- Sì.

541

00:25:52,342 --> 00:25:54,261

Lo pensa anche Yonchi.

542

00:25:54,344 --> 00:25:55,345

Bene.

543

00:25:58,890 --> 00:26:00,308

Non dirlo a Izzie.

544

00:26:00,934 --> 00:26:02,018

Va bene.

545

00:26:03,103 --> 00:26:04,020

Grazie.

546

00:26:08,358 --> 00:26:09,859

Forse glielo dirò.

547

00:26:10,735 --> 00:26:13,196
E poi ucciderò tutta la tua famiglia.

548
00:26:16,908 --> 00:26:18,159
Oh, mio Dio.

549
00:26:19,411 --> 00:26:23,081
Gli OGM contengono meno pesticidi,
e inquinano meno,

550
00:26:23,164 --> 00:26:26,293
ma ci rubano l'anima,
quindi sono combattuta.

551
00:26:26,376 --> 00:26:29,004
I pomodori OGM fanno di ketchup,

552
00:26:29,087 --> 00:26:30,338
e adoro il ketchup.

553
00:26:30,422 --> 00:26:33,133
Lo metto su tutto.

554
00:26:34,342 --> 00:26:35,677
Non sono d'accordo!

555
00:26:37,220 --> 00:26:39,097
Non sul ketchup, ma...

556
00:26:39,514 --> 00:26:43,268
gli OGM comportano
un aumento dei metalli tossici

557
00:26:43,351 --> 00:26:45,979
con gravi conseguenze
sulla fauna selvatica,

558
00:26:46,062 --> 00:26:47,647
quindi non servono.

559
00:26:52,152 --> 00:26:53,445
Tempo scaduto.

560
00:26:57,532 --> 00:26:59,576
Ho preso una C al dialogo.

561
00:26:59,659 --> 00:27:00,702
È una buona cosa?

562
00:27:00,785 --> 00:27:01,870
Fantastica!

563
00:27:01,953 --> 00:27:05,040
La settimana scorsa ho preso F.
È un miglioramento.

564
00:27:05,123 --> 00:27:06,708
Congratulazioni, Sam.

565
00:27:07,334 --> 00:27:08,293
Tesoro.

566
00:27:09,794 --> 00:27:10,670
Ciao, Sam.

567
00:27:13,923 --> 00:27:15,550
Ho lasciato la Bowdoin.

568
00:27:15,634 --> 00:27:17,260
Congratulazioni per la C.

569
00:27:21,598 --> 00:27:22,599
Grazie.

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.